

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1952)

Heft: 5

Rubrik: Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'HORAIRE D'ÉTÉ DE LA SWISSAIR

L'horaire d'été des compagnies aériennes est entré en vigueur le 20 avril et est valable jusqu'au 25 octobre. Celui de la Swissair présente un certain nombre d'innovations dont l'introduction de la classe touriste sur la ligne de l'Atlantique-Nord et l'accroissement des services de nuit en Europe.

A ce propos, il peut être intéressant de relever que la Swissair exploitera, cet été, le plus long réseau de lignes aériennes de nuit en Europe, soit quelque 6300 km. Son réseau complet s'étendra sur 47 000 km contre 39 000 l'an dernier: pour la première fois dans son histoire, la Swissair aura donc un réseau supérieur à la circonférence de la terre mesurée à l'équateur, desservant trente villes dans vingt pays et sur quatre continents.

L'application de tarifs réduits pour la classe touriste au-dessus de l'Atlantique-Nord et pour les services de nuit est conforme aux efforts faits depuis toujours par la Swissair pour rendre le transport accessible à chacun. Elle n'est,

évidemment, pas la seule à avoir adopté cette attitude. Toutes les compagnies groupées au sein de l'IATA et représentant le 93% des lignes aériennes internationales, tendent vers ce but.

Cette évolution est dans l'ordre des choses, semblable à celle qui a marqué le développement des chemins de fer et de l'automobile. Au début, moyen de transport de luxe, l'avion devient, aujourd'hui, de plus en plus populaire. L'an dernier, près de quarante millions de personnes ont fait usage de ce moyen de locomotion.

L'horaire de cet été montre l'effort considérable que fait la Swissair - malgré un parc d'avions restreint comprenant 13 DC-3, 4 Convairs, 3 DC-4 et 2 DC-6B - pour donner à la Suisse les meilleures communications aériennes possibles. C'est ainsi, notamment, qu'elle portera, dès le 1^{er} mai, à trois puis à quatre par semaine le nombre de ses services directs à destination de New-York, en complétant les deux ser-

VICES de première classe actuels par un service de classe touriste en mai, puis par deux dès le mois de juin. Cette classe touriste rencontre un grand succès aux Etats-Unis et il faut s'attendre, cet été - sauf imprévu dans le domaine des relations internationales - à un afflux d'Américains en Europe.

Les tarifs seront nettement moins élevés que ceux des services de première classe: le passage simple course ne coûtera que 1356 francs alors que le passage aller et retour sera de 2142 francs hors-saison et de 2441 francs en haute-saison, soit une réduction d'environ 30% par rapport aux tarifs des services de première classe.

Les tarifs des services de nuit en Europe seront également très inférieurs à ceux des services de jour. Pour ne citer qu'un ou deux exemples, le passage Genève-Nice et retour ne sera que de 180 francs, au lieu de 225 francs; Genève-Londres et retour 293 francs, au lieu de 422 francs.

DIE VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN LES MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen
La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - CHANGEMENTS RÉSERVÉS

IN DEN KURORTEN

Mai/Juni: Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Mai/Juin: Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges, etc.

AARAU

Mai: 4. Internat. Pferderennen.
17./18. Schweizerisches Tonkünstlerfest.
Juni: Zwischen 9./15. Spiele der Handball-Weltmeisterschaft 1952.

ADELBODEN

Mai: 18. Amts-Sängertag.
22. Frühlingfest auf Tschentenalp.
25. Eröffnung der Cholera-Schlucht.
Juni: 2. Pfingst-Jugendfest auf Schwandfeldspitz.
8. Freundschaftsschießen auf Hahnenmoos.

ARBON

Mai: 11./25. Schloß: Ausstellung «Gemälde, Graphik, Plastik, Mosaik».

AROSA

Mai: 1. Beginn der Fischerei in den kant. Gewässern.

ASCONA

Mai: 4. Golf: The Magadino Prize.
10./11. Golf: The Brissago Prize.
22./24. Segelregatta.
Juni/Juli: Flugplatz: Vorbildungskurs für Militärschule.

LES AVANTS

Mai: 1^{er}/31. Grande cueillette de narcisses.

BADEN

Mai/Okt. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Bälle, Gästebende. Boulespiel. Bei günstiger Witterung Vormittagskonzerte in der Kuranlage.
Mai: 3. Kurtheater: Konzert des Männerchors Baden.-Kursaal: Internat. Tanzturnier.
6./7. Kursaal: Tagung der Internationalen Barkeeper-Union.

11. Klosterkirche Wettingen: Konzert.
Juni: 6. Kurtheater: Konzert der Orchester-gesellschaft.

BAD RAGAZ

Mai/Okt. Im Kursaal täglich Konzerte des Kurorchesters. Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorf-badehalle. Boulespiel, Bälle, Unterhaltungsabende mit Attraktionen. All-wöchentlich heimatkundliche Kut-schen- und Auto-Gesellschaftsfahrten in die Umgebung.

BASEL

Mai: Bis 18. Kunsthalle: Ausstellung «Die Kunst der Ikonen».
1. Schwarzwaldallee: 20. Internat. Amateur-Rundstreckenrennen.
3. «Verbrecherjagd» des Automobil-Clubs.
3./4. Internat. Esperanto-Jugendtreffen.
3./11. Albansaal: Kakteen-Ausstellung.
5. Münstersaal des Bischofshofs: Kon-zert der «Freunde alter Musik».
6. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Soli-stin: Ida Haendel, Violine.
9./10. Musiksaal: Orchesterkonzerte (Opernhöre). Basler Liedertafel. Lei-tung: Dr. Hans Münch.
11. Schänzli: Frühjahrs-Pferderennen. - Kleinhüningen: Baselstädt. Schwin-gerstag.
12. Schmiedenhof: Konzert der «Pro Musica Helvetica», Violinabend Heinz Zach.
14. u. 16. Musiksaal: Zykluskonzerte der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Anton Fietz, Violine.
17./25. Mustermesse: Schweizerische Evangelische Missions-Ausstellung.
18. Schänzli: Pferderennen und Spring-konkurrenz.
20. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Solomon, Klavier.
23. Konservatorium: Austauschkonzert Konservatorium Paris.
24. Schützenmatte: Kantonale Leichtath-letik-Einzelmeisterschaften.
30. Martinskirche: Konzert des Basler Kammerorchesters. Leitung: Dr. Paul Sacher.
31. Mai/30. Juni. Kunsthalle: Ausstellung Antoine Bourdelle, Plastik.
Juni: 6./7. Münster: Konzerte des Basler Gesangvereins. J. Brahms: «Deutsches

Requiem». Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten: Irmgard Seefried, Fritz Mack.
7./8. Stadion St. Jakob: Firmensporttage.
7. Juni/6. Juli. Gewerbeschule: Ausstel-lung von Schülerarbeiten.
8./18. Vorstellungen des Zirkus Knie.
9. Schmiedenhof: Konzert der «Pro Musi-ca Helvetica».
Zwischen 9./15. Spiele der Handball-Weltmeisterschaft 1952.

Das ganze Jahr: Kuchlin-Theater: Schwän-ke, Cabaret, Variété, Großkino. - Kunst-museum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. - Historisches Muse-um: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. - Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. - Augustinergasse: Museum für Natur- und Völkerkunde. - Leonhardskirch-platz: Musikinstrumentensammlung, u. a. Mozart-Zimmer. - Schweiz. Pharma-zie-Hist. Museum: Apotheken-Samm-lung. - Schweiz. Turn- und Sportmuse-um: Sammlung antiker u. neuzeitlicher Sportgeräte. - Stadt- und Münster-museum (Kl. Klingenthal): Schätze ver-gangener Jahrhunderte. - Botanischer Garten (Gewächshäuser). - Zoologi-scher Garten. - Mittlere Straße 33: Skulpturhalle. - Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen).

BERN

Mai: 1. Casino/Burgerratsaal: Konzert des Vegg-Quartetts.
2. Französ. Kirche: Symphoniekonzert. Leitung: Christoph Lertz. Solisten: Hans Bigler, Flöte; Noëlle Rothen-bühler, Harfe.
3./4. Casino: 4. Schweiz. Singtreffen für Frauen- und Töchterchöre.
4. Französ. Kirche: Solistenkonzert Nap de Klijn/Alice Heksch, mit Berner Kammerorchester.
6. Casino/Burgerratsaal: Klavierabend Niedzielski.
7. Konservatorium: Liederabend Helene Fahrni.
10. Schulwarte: Liederabend Geneviève Geering-Court.
12. Casino: Festkonzert zum 75jährigen Bestehen des Bernischen Orchester-vereins. Leitung: Walter Kägi. Mitwir-kend: Rud. A. Brenner, Violine; das verstärkte Berner Stadtorchester.
14. Casino: Philharmonia Orchestra Lon-don. Leitung: Herbert von Karajan.

15., 19. u. 23. Münster: Konzerte mit den Wiener Sängerknaben, dem Berner Stadtorchester und Solisten.

17./18. Bremgartenwald: «Großer Preis der Schweiz» für Automobile und Motor-räder.

Juni: 7. Festhalle: Kreissängertag
Zwischen 9./15. Spiele der Handball-Welt-meisterschaft 1952.

10., 17. u. 24. Münster: Abendmusik.
Das ganze Jahr: Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

BIEL-BIENNE

Mai/Juni. Eidg. Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruk-tionskurse, Spezialausbildung und Sport-schulung.

Mai: Bis 18. Galerie Dufour: Schwarz-Weiß-Ausstellung (graphisches Schaffen) der «Gruppe 50», Biel.

Juni: 1./2. Rallye national des Camping-Clubs.

Zwischen 9./15. Spiele der Handball-Welt-meisterschaft 1952.

BRUNNEN

Mai/Sept. Casino-Kursaal: Täglich Konzerte und Dancing, Boulespiel. Jeden Don-nerstag: Spezialabende mit Attrak-tionen und folkloristischen Darbie-tungen.

Mai: 1. Casino-Kursaal: Eröffnungs-Soirée.

BURGDORF

Mai: 10./11. Internationale Hunde-Ausstel-lung.
Juni: 7./8. Concours hippique.

CELERINA

Mai: 20. Eröffnung der Forellenfischerei.

CHATEL-ST-DENIS

Mai: 18. Fête régionale de musique.

LA CHAUX-DE-FONDS

Mai: 8. Concert symphonique de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht. Soliste: Raffaele d'Ales-sandro, pianiste.
Juni: 9/15. Jeux du Championnat mondial de handball.

CHUR

Mai/Juni. Kunsthau: Gemäldeausstellung Cuno Amiet.
Mai: 10./11. Großes folkloristisches Früh-lingstfest.

